



# Economic and Social Council

Distr.: Limited  
23 May 2011

Original: English

---

## Permanent Forum on Indigenous Issues

### Tenth session

New York, 16-27 May 2011

### Draft report

*Rapporteur:* Ms. Paimaneh **Hasteh**

## Chapter I

### Matters calling for action by the Economic and Social Council or brought to its attention

#### B. Matters brought to the attention of the Economic and Social Council

##### Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum on economic and social development, environment and free, prior and informed consent

##### Economic and social development

1. The Permanent Forum on Indigenous Issues has received information on the implementation of 62 of the 131 recommendations made throughout its past nine sessions in the field of economic and social development, which is one of the six areas that the Forum is mandated to address. These recommendations cover a range of issues, including large-scale development projects, resource extraction, communication, traditional livelihoods, data disaggregation and the development of indicators. The Permanent Forum has consistently upheld the right of indigenous peoples to self-determination, as well as their right to determine and develop their own priorities and strategies for development, as enshrined in articles 3 and 32, respectively, of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. Indigenous women play an integral role in all aspects of economic and social development, and, in order for indigenous peoples to advance the effective implementation of the Declaration, violence against indigenous women must be eradicated.

2. The Permanent Forum requests that its secretariat prepare a report on the implementation of the recommendations made, to be submitted to the Forum at its eleventh session, in 2012. The report should analyse the challenges as well as the associated factors that United Nations agencies and funds, Member States and indigenous peoples' organizations have faced.



3. The Permanent Forum congratulates the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) on the adoption of its policy on indigenous and tribal peoples and requests that FAO take measures towards the implementation of the policy at all levels, especially the country level. Such measures include improving the capacity of FAO staff to work effectively with indigenous peoples and their organizations and establishing a mechanism for partnership. Further, the Permanent Forum requests that FAO involve the Forum in the development of the voluntary guidelines on the responsible governance of tenure of land, fisheries and forests. In addition, the Forum requests to participate in the Committee on World Food Security and to gain membership in the Committee's advisory group.

4. The Permanent Forum congratulates the International Fund for Agricultural Development (IFAD) on the establishment of an indigenous peoples' forum on 18 February 2011. This is consistent with international standards and, in particular, with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. It is also an example of good practice to be followed by other United Nations entities. The Forum encourages IFAD to: (a) actively promote the participation of indigenous peoples' organizations in country strategies and programme cycles; (b) improve the design, monitoring and evaluation of IFAD-funded projects by using specific indicators for the well-being of indigenous peoples, and by promoting an independent assessment of such projects by indigenous peoples; and (c) improving its advocacy role in disseminating its best practices in terms of development approaches with indigenous peoples at the national, regional and international levels.

5. The Permanent Forum welcomes the report of the technical expert meeting on indicators, mechanisms and data for assessing the implementation of indigenous peoples' rights, held in Geneva in September 2010 by the International Labour Organization (ILO), the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR) and the secretariat of the Forum. The report sets out important principles and guidance for further work. The Permanent Forum recommends that the Inter-Agency Support Group on Indigenous Peoples' Issues and, in particular, ILO, OHCHR and the Forum secretariat continue their work to develop a common framework for monitoring the situation and well-being of indigenous peoples and the implementation of the Declaration, including the identification of indigenous-appropriate indicators, possible data sources and linkages to relevant mechanisms. The process should be taken forward in a collaborative manner with other interested institutions, ensuring full consultation and participation of indigenous peoples.

6. The Permanent Forum requests that Paimaneh Hasteh and Kanyinke Sena, members of the Permanent Forum, conduct a study on engaging indigenous peoples more inclusively in the process of disaster risk reduction by respecting linguistic and cultural practices of indigenous peoples known to be at risk, to be submitted to the Permanent Forum at its twelfth session, in 2013.

7. The Permanent Forum recommends that the Inter-Agency Support Group compile a database on case studies showing the progress made by Member States and organizations regarding indigenous youth rights in the implementation of the Declaration.

## Environment

8. The environment is one of the six substantive areas that the Permanent Forum is mandated to address, and covers a range of issues, including land rights, land use, natural resources, water, oceans, wetlands, fishing, climate change, forests, desertification, pollution, traditional knowledge and access- and benefit-sharing. Environmental issues are also incorporated into a number of articles of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, specifically in relation to lands, territories and resources. Articles 25 to 32 outline the rights of indigenous peoples in relation to maintaining and strengthening their spiritual relationship with lands, territories and resources, including the right to own, develop and control their lands, to conserve and protect the environment and the production capacity of lands, to determine development on their lands and to maintain, control, protect and develop their cultural heritage and traditional knowledge and knowledge of the properties of fauna and flora.

9. The Permanent Forum endorses the report and recommendations of the International Expert Group Meeting on Indigenous Peoples and Forests (see E/C.19/2011/5) and reiterates the two recommendations set out below.

10. States should recognize indigenous peoples' rights to forests and should review and amend laws that are not consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and other international standards on indigenous peoples' land and natural resource rights, including over forests. This includes indigenous peoples' customary law on land and resource rights and the right to be fully involved in decision-making processes.

11. OHCHR, the secretariat of the Permanent Forum, ILO, the World Bank Group and other relevant United Nations entities, including United Nations country teams, should focus on increasing the understanding of indigenous peoples' underlying material rights to land and the need to give material rights priority over process rights. These agencies should undertake analytical work on how the intensity and exclusivity criteria that are commonly encompassed in domestic property rights systems could be understood in the context of international human rights standards related to indigenous property rights.

12. The Permanent Forum calls upon the United Nations Framework Convention on Climate Change and States parties thereto to develop mechanisms to promote the participation of indigenous peoples in all aspects of the international dialogue on climate change.

13. The Permanent Forum welcomes the adoption of the Code of Ethical Conduct to Ensure Respect for the Cultural and Intellectual Heritage of Indigenous and Local Communities Relevant to the Conservation and Sustainable Use of Biological Diversity (the *Tkarihwaié:ri* code of ethical conduct), which arose from a Forum recommendation made at its second session, and invites parties and Governments, international agencies and all those working with indigenous communities to make use of the code for research, access to, use, exchange and management of information concerning traditional knowledge.

14. The Permanent Forum welcomes the adoption by the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity of two additional indicators for traditional knowledge — (a) status and trends in land-use change and land tenure in the traditional territories of indigenous and local communities, and (b) status and trends

in the practice of traditional occupations — to complement the adopted indicator on status and trends in traditional languages. The Forum urges the secretariat of the Convention and agencies working on these issues, including the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), ILO, FAO, IFAD and the International Land Coalition, to collaborate with a view to fully operationalizing those indicators.

15. The Permanent Forum has decided to appoint Kanyinke Sena and Bertie Xavier to conduct an assessment/report/study on indigenous peoples' rights and safeguards in projects related to reducing emissions from deforestation and forest degradation (REDD+) and to report back to the Permanent Forum at its twelfth session, in 2013.

16. Numerous indigenous representatives have raised region-specific concerns about the adverse impacts of climate change on their communities. Therefore, the Permanent Forum will explore the potential for the conduct by appropriate United Nations entities of assessments, studies and reviews of the economic, social and cultural impacts of climate change on indigenous nations, peoples and communities. For example, the secretariat of the Convention to Combat Desertification could conduct a study on climate change and desertification in the African region.

17. The Permanent Forum recognizes the right to participate in decision-making and the importance of mechanisms and procedures for the full and effective participation of indigenous peoples in relation to article 18 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. The Forum reiterates that the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, the Convention on Biological Diversity, the World Intellectual Property Organization and the International Maritime Organization should facilitate indigenous peoples' participation in their processes.

18. The Permanent Forum notes the information reported to the Arctic Council ministerial meeting held in Nuuk in May 2011 on the impact of the cumulative effects of climate change and industrial development in the Arctic, and has decided to appoint Anna Naykanchina, a member of the Permanent Forum, to undertake a study on the impacts of land-use change and climate change on indigenous reindeer herders' livelihoods and land management, including culturally adjusted criteria for indigenous land uses, to be presented to the Permanent Forum at its eleventh session, in 2012.

#### **Free, prior and informed consent**

19. The common understanding of the right of free, prior and informed consent is that consent should be: given freely, without coercion, intimidation or manipulation (free); sought sufficiently at all stages, including from inception to final authorization and implementation of activities (prior); based on an understanding of the full range of issues and implications entailed by the activity or decision in question (informed); and given by the legitimate representatives of the indigenous peoples concerned.

20. Free, prior and informed consent has been explicitly affirmed in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in relation to the relocation of indigenous peoples from their lands and territories (article 10); redress with

respect to the appropriation of their cultural, intellectual, religious and spiritual property (article 11, para. 2); obtaining such consent before adopting and implementing legislative and administrative measures that may affect indigenous peoples (article 19); redress for their lands or resources taken without their consent (article 28, para. 1); disposal of hazardous materials in their territories (article 29, para. 2); and obtaining of such consent prior to the approval of development projects affecting their lands or territories and other resources (article 32, para. 2).

21. As a crucial dimension of the right of self-determination, the right of indigenous peoples to free, prior and informed consent is also relevant to a wide range of circumstances in addition to those referred to in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. Such consent is vital for the full realization of the rights of indigenous peoples and must be interpreted and understood in accordance with contemporary international human rights law, and recognized as a legally binding treaty obligation where States have concluded treaties, agreements and other constructive arrangements with indigenous peoples. In this regard, the Permanent Forum emphatically rejects any attempt to undermine the right of indigenous peoples to free, prior and informed consent. Furthermore, the Forum affirms that the right of indigenous peoples to such consent can never be replaced by or undermined through the notion of “consultation”.

22. Given that the right of indigenous peoples to free, prior and informed consent is recognized and affirmed in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, questions have arisen concerning its implementation. In the light of such fundamental concerns, the Permanent Forum has decided to prioritize free, prior and informed consent. Therefore, in the context of future work, the Permanent Forum will explore the potential for the development of guidelines on the implementation of free, prior and informed consent. The Permanent Forum will endeavour to do so in collaboration with the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples and the Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples, who are specifically mandated to address the human rights of indigenous peoples. This initiative, as well as those referred to immediately below, are fully consistent with articles 38, 41 and 42 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

23. The Permanent Forum also notes the number of interventions by indigenous peoples alarmed at the denial of their right to free, prior and informed consent in relation to extractive industries and other forms of large- and small-scale development. Therefore, the Permanent Forum recommends that States and international financial and aid institutions systematically monitor, evaluate, assess and report on how free, prior and informed consent has or has not been recognized and applied with respect to the lands, territories and resources of the indigenous peoples concerned.

24. Given the importance of the full range of the human rights of indigenous peoples, including traditional knowledge, culturally appropriate procedures to ensure communication, information, and scheduling, the Permanent Forum calls on all United Nations agencies and intergovernmental agencies to implement policies, procedures and mechanisms that ensure the right of indigenous peoples to free, prior and informed consent consistent with their right to self-determination as reflected in common article 1 of the International Covenants, which makes reference to permanent sovereignty over natural resources.

25. The Permanent Forum urges the World Heritage Committee to defer all nominations of sites in indigenous territories if it cannot be ensured that the indigenous peoples concerned have been adequately consulted and involved and that their free, prior and informed consent has been obtained. The designation of World Heritage Sites must adhere to the principles of free, prior and informed consent and should not adversely compromise the ability of indigenous peoples to carry out subsistence activities such as cultivation, fishing and hunting as well as their ability to freely pursue their economic, social and cultural development. The Permanent Forum calls on the World Heritage Committee to revise its operational guidelines in order to ensure that the implementation of the World Heritage Convention is fully consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and requests that the Committee convene a working group of experts on indigenous issues for that purpose.

---



## Consejo Económico y Social

Distr. limitada  
23 de mayo de 2011  
Español  
Original: inglés

---

### Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

#### Décimo período de sesiones

Nueva York, 16 a 27 de mayo de 2011

#### Proyecto de informe

*Relatora:* Sra. Paimaneh Hasteh

### Capítulo I

#### Cuestiones que requieren la adopción de medidas por el Consejo Económico y Social o que se señalan a su atención

#### B. Cuestiones que se señalan a la atención del Consejo

##### Seguimiento de las recomendaciones del Foro Permanente sobre el desarrollo económico y social, el medio ambiente y el consentimiento libre, previo e informado

##### Desarrollo económico y social

1. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas ha recibido información sobre la aplicación de 62 de las 131 recomendaciones hechas en el curso de los últimos nueve períodos de sesiones en relación con el desarrollo económico y social, que es uno de los seis ámbitos del mandato del Foro. Esas recomendaciones se refieren a diversas cuestiones, entre ellas los proyectos de desarrollo en gran escala, la extracción de recursos, las comunicaciones, los medios de vida tradicionales, el desglose de los datos y la elaboración de indicadores. El Foro Permanente ha defendido constantemente el derecho de los pueblos indígenas a la libre determinación y su derecho a determinar y elaborar sus propias prioridades y estrategias para el desarrollo, consagrados en los artículos 3 y 32, respectivamente, de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Las mujeres indígenas desempeñan un papel fundamental en todos los aspectos del desarrollo económico y social y, para que los pueblos indígenas puedan promover la aplicación real de la Declaración, es indispensable erradicar la violencia contra las mujeres indígenas.



2. El Foro Permanente solicita que su secretaría prepare un informe sobre la aplicación de las recomendaciones hechas, para que se le presente en su 11º período de sesiones, en 2012. En el informe se deben analizar los problemas y los factores conexos a que se han enfrentado los organismos y fondos de las Naciones Unidas, los Estados Miembros y las organizaciones de pueblos indígenas.

3. El Foro Permanente felicita a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) por la aprobación de su política sobre los pueblos indígenas y tribales y pide que la FAO adopte medidas para ponerla en práctica a todos los niveles, especialmente en el plano de los países. Esas medidas comprenden el aumento de la capacidad del personal de la FAO para trabajar con eficacia con los pueblos indígenas y sus organizaciones y el establecimiento de un mecanismo de colaboración. Además, el Foro Permanente pide que la FAO asegure la participación del Foro en la elaboración de las directrices voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia de la tierra, la pesca y los bosques. Asimismo, el Foro Permanente solicita participar en el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial y ser admitido como miembro de su grupo asesor.

4. El Foro Permanente felicita al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) por el establecimiento de un foro de pueblos indígenas el 18 de febrero de 2011. Tal decisión está de acuerdo con las normas internacionales y en particular con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Es también un ejemplo de una práctica encomiable que ha de ser emulada por otras entidades de las Naciones Unidas. El Foro alienta al FIDA a que: a) promueva activamente la participación de las organizaciones de pueblos indígenas en las estrategias y los ciclos programáticos de los países; b) mejore la formulación, el seguimiento y la evaluación de los proyectos financiados por el FIDA utilizando indicadores específicos del bienestar de los pueblos indígenas y promoviendo una evaluación independiente de esos proyectos por parte de los pueblos indígenas y c) realce su función de promoción dando difusión a sus mejores prácticas sobre actividades de desarrollo conjuntas con los pueblos indígenas, a nivel nacional, regional e internacional.

5. El Foro Permanente acoge con beneplácito el informe de la reunión de expertos técnicos sobre indicadores, mecanismos y datos para evaluar el cumplimiento de los derechos de los pueblos indígenas, celebrada en Ginebra en septiembre de 2010 por la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) y la secretaría del Foro. En el informe se exponen principios y orientaciones importantes para la labor futura. El Foro Permanente recomienda que el Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas y en particular la OIT, el ACNUDH y la secretaría del Foro sigan trabajando a fin de desarrollar un marco común para mantener en observación la situación y las condiciones de vida de los pueblos indígenas y la aplicación de la Declaración, lo cual ha de incluir la definición de indicadores apropiados para ser usados en relación con los pueblos indígenas, las posibles fuentes de datos y los vínculos con otros mecanismos pertinentes. El proceso se debe desarrollar como actividad de colaboración con otras instituciones interesadas, garantizando que se consulte plenamente a los pueblos indígenas y se permita su participación.

6. El Foro Permanente solicita que Paimaneh Hasteh y Kanyinke Sena, miembros del Foro, hagan un estudio sobre la participación de los pueblos indígenas en forma



más inclusiva en el proceso de reducción de los riesgos de desastres respetando las prácticas lingüísticas y culturales de los pueblos indígenas que se sabe que están expuestos a riesgos, estudio que se ha de presentar al Foro Permanente en su 12º período de sesiones, en 2013.

7. El Foro Permanente recomienda que el Grupo de Apoyo Interinstitucional construya una base de datos sobre estudios de casos que ilustren el progreso hecho por los Estados Miembros y las organizaciones en relación con los derechos de los jóvenes indígenas en el marco de la aplicación de la Declaración.

### **Medio ambiente**

8. El medio ambiente es uno de los seis ámbitos sustantivos que integran el mandato del Foro Permanente y abarca una variedad de cuestiones, entre ellas los derechos sobre la tierra, el uso de la tierra, los recursos naturales, el agua, los océanos, los humedales, la pesca, el cambio climático, los bosques, la desertificación, la contaminación, los conocimientos tradicionales y el acceso y la participación en los beneficios. Las cuestiones ambientales están previstas también en varios artículos de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, concretamente en relación con la tierra, los territorios y los recursos. En los artículos 25 a 32 se indican los derechos de los pueblos indígenas con respecto al mantenimiento y fortalecimiento de su relación espiritual con las tierras, territorios y recursos, incluido el derecho de poseer, desarrollar y controlar sus tierras, conservar y proteger el medio ambiente y la capacidad productiva de sus tierras, determinar el desarrollo de sus tierras y mantener, controlar, proteger y desarrollar su patrimonio cultural y sus conocimientos tradicionales y el conocimiento de las propiedades de la fauna y la flora.

9. El Foro Permanente hace suyos el informe y las recomendaciones de la reunión del grupo de expertos internacionales sobre los pueblos indígenas y los bosques (véase E/C.19/2011/5) y reitera las dos recomendaciones que aparecen a continuación.

10. Los Estados deben reconocer los derechos de los pueblos indígenas a los bosques y examinar y enmendar las leyes que no son compatibles con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y otras normas internacionales referentes a los derechos de los pueblos indígenas sobre las tierras y los recursos naturales, incluidos los bosques. Esto incluye las normas consuetudinarias de los pueblos indígenas relativas a los derechos sobre las tierras y los recursos, así como el derecho a participar plenamente en los procesos de adopción de decisiones.

11. El ACNUDH, la secretaría del Foro Permanente, la OIT, el Grupo del Banco Mundial y otras entidades pertinentes de las Naciones Unidas, incluidos los equipos de las Naciones Unidas en los países, deben centrarse en mejorar la comprensión de los derechos materiales subyacentes de los pueblos indígenas sobre la tierra y la necesidad de dar precedencia a los derechos materiales con respecto a los derechos procesales. Esos organismos deben realizar una labor analítica sobre la forma en que los criterios de intensidad y exclusividad que comúnmente forman parte de los sistemas nacionales de derechos de propiedad pueden interpretarse en el contexto de las normas internacionales de derechos humanos relativos a los derechos de propiedad indígenas.

12. El Foro Permanente exhorta a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y a los Estados partes en ella a que desarrollen mecanismos para promover la participación de los pueblos indígenas en todos los aspectos del diálogo internacional sobre el cambio climático.

13. El Foro Permanente acoge complacido la aprobación del Código de conducta ética para garantizar el respeto del patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales en lo que atañe a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica (“el Código de conducta ética *Tkarihwaiéri*”), que se originó en una recomendación hecha por el Foro en su segundo período de sesiones, e invita a las partes y a los gobiernos, a los organismos internacionales y a todos quienes trabajan con comunidades indígenas a que utilicen el Código en las investigaciones y actividades de difusión, utilización, intercambio y gestión de la información relativa a los conocimientos tradicionales.

14. El Foro Permanente manifiesta su beneplácito por la aprobación por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica de dos indicadores más sobre los conocimientos tradicionales, a saber, a) la situación y las tendencias del cambio del uso de la tierra y de la tenencia de las tierras en los territorios tradicionales de las comunidades indígenas y locales y b) la situación y las tendencias de la práctica de las profesiones tradicionales, los cuales complementarán el indicador aprobado previamente de la situación y las tendencias de los idiomas tradicionales. El Foro insta a la secretaría del Convenio y a los organismos que se ocupan de estas cuestiones, entre ellos la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la OIT, la FAO, el FIDA y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra a que colaboren con miras a dar carácter plenamente operacional a esos indicadores.

15. El Foro Permanente ha decidido designar a Kanyinke Sena y Bertie Xavier para que hagan una evaluación/informe/estudio sobre los derechos de los pueblos indígenas y las salvaguardias en los proyectos de reducción de las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal (REDD+) e informen al respecto al Foro Permanente en su 12º período de sesiones, en 2013.

16. Numerosos representantes de grupos indígenas han planteado cuestiones de interés particular para determinadas regiones acerca de los efectos perjudiciales del cambio climático en sus comunidades. Por consiguiente, el Foro Permanente considerará las posibilidades que hay para que las entidades correspondientes de las Naciones Unidas realicen evaluaciones, estudios y exámenes de las repercusiones económicas, sociales y culturales del cambio climático para las naciones, los pueblos y las comunidades indígenas. Por ejemplo, la secretaría de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación podría hacer un estudio sobre el cambio climático y la desertificación en la región de África.

17. El Foro Permanente reconoce el derecho a participar en la adopción de decisiones y la importancia de contar con mecanismos y procedimientos para asegurar la participación plena y eficaz de los pueblos indígenas en relación con el artículo 18 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. El Foro reitera que la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, el Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes, el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y la Organización Marítima Internacional deben facilitar la participación de los pueblos indígenas en sus procesos.

18. El Foro Permanente toma nota de la información presentada en la reunión ministerial del Consejo Ártico celebrada en Nuuk, en mayo de 2011, sobre la repercusión de los efectos acumulados del cambio climático y el desarrollo industrial en el Ártico y ha decidido designar a Anna Naykanchina, miembro del Foro Permanente, para que haga un estudio sobre el impacto de los cambios en el uso de la tierra y el cambio climático en los medios de subsistencia de los criadores indígenas de renos y la gestión de las tierras, incluida la consideración de criterios ajustados desde el punto de vista cultural aplicables a los usos de la tierra por los grupos indígenas, estudio que se presentará al Foro Permanente en su 11º período de sesiones, en 2012.

### **Consentimiento libre, previo e informado**

19. La interpretación corriente del principio del consentimiento libre, previo e informado es que el consentimiento debe darse libremente sin coerción, intimidación ni manipulación (libre); debe solicitarse en medida suficiente en todas las etapas, desde el comienzo hasta la autorización final y la ejecución de las actividades (previo); debe basarse en la comprensión de toda la gama de cuestiones y consecuencias que acompañan a la actividad o la decisión de que se trate (informado) y debe ser dado por los representantes legítimos de los pueblos indígenas interesados.

20. El consentimiento libre, previo e informado ha sido afirmado expresamente en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas en relación con el desplazamiento de los pueblos indígenas de sus tierras y territorios (artículo 10); la reparación en relación con los bienes culturales, intelectuales, religiosos y espirituales de que hayan sido privados (artículo 11, párr. 2); la necesidad de obtener el consentimiento antes de adoptar y aplicar medidas legislativas y administrativas que pueden afectar a los pueblos indígenas (artículo 19); la reparación por las tierras o recursos de que hayan sido privados sin su consentimiento (artículo 28, párr. 1); la eliminación de materiales peligrosos en sus territorios (artículo 29, párr. 2); y la necesidad de obtener el consentimiento antes de aprobar proyectos de desarrollo que pueden afectar a sus tierras o territorios u otros recursos (artículo 32, párr. 2).

21. Como dimensión fundamental del derecho de libre determinación, el derecho de los pueblos indígenas a dar su consentimiento libre, previo e informado también guarda relación con una amplia gama de circunstancias además de las mencionadas en la Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas. Ese consentimiento es indispensable para hacer plenamente realidad los derechos de los pueblos indígenas y debe interpretarse y entenderse de conformidad con las normas internacionales contemporáneas sobre derechos humanos y reconocerse como una norma jurídicamente vinculante derivada de un tratado en los casos en que los Estados han celebrado tratados, acuerdos y otros convenios constructivos con los pueblos indígenas. En este sentido, el Foro Permanente rechaza decididamente todo intento de menoscabar el derecho de los pueblos indígenas a dar su consentimiento libre, previo e informado. Asimismo, el Foro afirma que el derecho de los pueblos indígenas a dar ese consentimiento, nunca puede ser reemplazado o menoscabado recurriendo al concepto de “consulta”.

22. El derecho de los pueblos indígenas a dar su consentimiento libre, previo e informado se reconoce y afirma en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los

derechos de los pueblos indígenas, pero han surgido dudas en torno a su aplicación. En vista de la importancia de esas preocupaciones, el Foro Permanente ha decidido asignar prioridad a la cuestión del consentimiento libre, previo e informado. Por consiguiente, en el marco de su labor futura, el Foro Permanente considerará la posibilidad de elaborar directrices sobre la aplicación del consentimiento libre, previo e informado. El Foro Permanente procurará hacerlo en colaboración con el Mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas y el Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas, que tienen el mandato expreso de ocuparse de los derechos humanos de los pueblos indígenas. Esta iniciativa y las que se mencionan inmediatamente a continuación son plenamente compatibles con los artículos 38, 41 y 42 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

23. El Foro Permanente observa también la cantidad de intervenciones de los pueblos indígenas en que se expresa alarma por la denegación del derecho al consentimiento libre, previo e informado en relación con las industrias extractivas y otras formas de desarrollo en gran y pequeña escala. Por lo tanto, el Foro Permanente recomienda que los Estados y las instituciones internacionales financieras y de ayuda sistemáticamente hagan trabajos de vigilancia y evaluación y difundan información sobre la forma en que el consentimiento libre, previo e informado se ha o no tenido en cuenta y aplicado con respecto a las tierras, los territorios y los recursos de los pueblos indígenas interesados.

24. En vista de la importancia de todo el conjunto de derechos humanos de los pueblos indígenas, incluidos los conocimientos tradicionales, los procedimientos culturalmente adecuados para asegurar la comunicación, la información y la programación de actividades, el Foro Permanente exhorta a todos los organismos de las Naciones Unidas y a los organismos intergubernamentales a que apliquen políticas, procedimientos y mecanismos que garanticen el derecho de los pueblos indígenas a dar su consentimiento libre, previo e informado de acuerdo con su derecho de libre determinación, según se refleja en el artículo 1 común a los Pactos Internacionales, en el que se hace referencia a la soberanía permanente sobre los recursos naturales.

25. El Foro Permanente insta al Comité del Patrimonio Mundial a que no considere las propuestas de designación de sitios ubicados en territorios indígenas cuando no es posible tener la seguridad de que los pueblos indígenas interesados han sido debidamente consultados y han participado en el proceso y de que se ha obtenido su consentimiento libre, previo e informado. La designación de sitios del patrimonio mundial debe ajustarse al principio del consentimiento libre, previo e informado y no debe poner en peligro la capacidad de los pueblos indígenas, para asegurar su subsistencia mediante la agricultura, la pesca y la caza, ni su capacidad para impulsar libremente su desarrollo económico, social y cultural. El Foro Permanente exhorta al Comité del Patrimonio Mundial a que revise sus directrices operacionales a fin de garantizar que la aplicación de la Convención para la protección del patrimonio mundial está plenamente de acuerdo con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y solicita que el Comité establezca un grupo de trabajo de expertos sobre cuestiones indígenas con ese propósito.



## Conseil économique et social

Distr. limitée  
23 mai 2011  
Français  
Original : anglais

---

### Instance permanente sur les questions autochtones

#### Dixième session

New York, 16-27 mai 2011

#### Projet de rapport

*Rapporteuse* : M<sup>me</sup> Paimaneh Hasteh

### Chapitre I

#### Questions appelant une décision du Conseil économique et social ou portées à son attention

##### B. Questions portées à l'attention du Conseil économique et social

**Suite donnée aux recommandations de l'Instance permanente concernant le développement économique et social, l'environnement et le consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause**

##### Développement économique et social

1. L'Instance permanente sur les questions autochtones a reçu des informations sur la mise en œuvre de 62 des 131 recommandations formulées aux cours de ses neuf dernières sessions dans le domaine du développement économique et social, qui est l'un des six domaines relevant de son mandat. Ces recommandations portent sur un éventail de sujets, dont les projets de développement à grande échelle, l'extraction des ressources, la communication, les modes de vie traditionnels, la ventilation des données et la définition d'indicateurs. L'Instance permanente a toujours défendu le droit des peuples à l'autodétermination ainsi que leur droit de définir et d'élaborer des priorités et des stratégies en vue d'exercer leur droit au développement, comme le proclame la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones à ses articles 3 et 32, respectivement. Les femmes autochtones jouent un rôle à part entière dans tous les aspects du développement économique et social, et pour que les peuples autochtones puissent promouvoir la mise en œuvre effective de la Déclaration, la violence dont ces femmes sont victimes doit être éradiquée.



2. L'Instance permanente prie son secrétariat d'établir un rapport sur la mise en œuvre des recommandations formulées, qui lui sera soumis à sa onzième session en 2012. Ce rapport analysera les défis et les facteurs connexes avec lesquels les organismes et les fonds des Nations Unies, les États Membres et les organisations de peuples autochtones doivent composer.

3. L'Instance permanente se félicite de l'adoption de la politique de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) concernant les peuples autochtones et tribaux, et prie la FAO de prendre des mesures en vue d'y donner effet à tous les niveaux, en particulier celui des pays. Ces mesures incluent l'amélioration de la capacité du personnel de la FAO de travailler efficacement avec les peuples autochtones et leurs organisations, et la mise en place d'un mécanisme de partenariat. L'Instance permanente prie également la FAO de l'associer à l'élaboration des directives volontaires sur la gouvernance responsable concernant les biens fonciers, les pêcheries et les forêts. Par ailleurs, l'Instance permanente demande à participer aux travaux du Comité de la sécurité alimentaire mondiale et à devenir membre de son groupe consultatif.

4. L'Instance permanente félicite le Fonds international de développement agricole (FIDA) pour la création de l'Instance des peuples autochtones, le 18 février 2011. Cela s'inscrit dans l'esprit des normes internationales et en particulier à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et constitue un exemple de bonne pratique à suivre par d'autres organismes du système des Nations Unies. L'Instance permanente encourage le FIDA à : a) promouvoir activement la participation des organisations de peuples autochtones aux stratégies et aux cycles de programmation des pays; b) améliorer la conception, le suivi et l'évaluation des projets qu'il finance en utilisant des indicateurs spécifiques du bien-être des peuples autochtones et en encourageant la conduite par les peuples autochtones d'une évaluation indépendante de ces projets; c) améliorer ses activités de mobilisation pour diffuser les pratiques optimales en termes d'approche du développement avec les peuples autochtones aux niveaux national, régional et international.

5. L'Instance permanente se félicite du rapport sur la réunion du Groupe d'experts organisée à Genève en septembre 2010 par l'Organisation internationale du Travail (OIT), le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme (HCDH) et son propre secrétariat pour déterminer des indicateurs, des mécanismes et des données permettant d'évaluer la mise en œuvre des droits des peuples autochtones. Ce rapport énonce des principes et des orientations pour les travaux futurs. L'Instance permanente recommande que le Groupe d'appui interorganisations sur les questions concernant les peuples autochtones et, en particulier, l'OIT, le HCDH et son propre secrétariat s'emploient à élaborer un cadre commun pour le suivi de la situation et du bien-être des peuples autochtones et la mise en œuvre de la Déclaration, y compris la définition d'indicateurs pertinents pour les autochtones, de sources de données et de liens avec les mécanismes pertinents. Ce processus devrait être mené en collaboration avec les autres institutions intéressées et en veillant à consulter et associer pleinement les peuples autochtones.

6. L'Instance permanente demande que Paimaneh Hasteh et Kanyinke Sena, qui comptent parmi ses membres, conduisent une étude sur la manière d'associer plus étroitement les peuples autochtones au processus d'atténuation des risques de catastrophe en respectant les pratiques linguistiques et culturelles des peuples

autochtones que l'on sait vulnérables, en vue de la lui présenter à sa douzième session, en 2013.

7. L'Instance permanente recommande que le Groupe d'appui interorganisations compile une base de données sur les études de cas montrant les progrès accomplis par les États et les organisations membres s'agissant des droits des jeunes autochtones dans le cadre de la mise en œuvre de la Déclaration.

### **Environnement**

8. L'environnement est l'un des six domaines majeurs inscrits dans le mandat de l'Instance permanente, et recouvre tout un ensemble de secteurs – notamment les droits fonciers, l'utilisation des sols, les ressources naturelles, l'eau, les océans, les zones humides, la pêche, le changement climatique, les forêts, la désertification, la pollution, les savoirs traditionnels, ou encore le partage en termes d'accès et d'avantages. Les questions environnementales sont également intégrées à plusieurs articles de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, en ce qui concerne notamment les sols, les territoires et les ressources. Les articles 25 à 32 soulignent le droit des peuples autochtones de conserver et de renforcer leurs liens spirituels particuliers avec les terres, les territoires et les ressources, y compris le droit de posséder, d'utiliser, de mettre en valeur et de contrôler les terres, territoires et ressources qu'ils possèdent; de préserver et protéger leur environnement et la capacité de production de leurs terres ou territoires et ressources; de décider librement du mode de développement de leurs terres; et de préserver, contrôler, protéger et développer leur patrimoine culturel, leurs savoirs traditionnels et leur connaissance des propriétés de la faune et de la flore.

9. L'Instance permanente fait siens le rapport et les recommandations issus de la réunion internationale du Groupe d'experts sur les peuples autochtones et les forêts (voir E/C.19/2011/5) et réitère les deux recommandations ci-après.

10. Les États doivent reconnaître les droits des peuples autochtones aux forêts et revoir et amender les lois qui ne sont pas conformes à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et aux autres normes internationales relatives aux droits des peuples autochtones relatifs aux terres et aux ressources naturelles, y compris les forêts. Il s'agit notamment des systèmes de droit coutumier régissant les droits en matière de propriété et de ressources et le droit de participer pleinement à la prise de décisions.

11. Le Haut-Commissariat aux droits de l'homme, le secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones, l'Organisation internationale du Travail, le groupe de la Banque mondiale et d'autres organismes compétents des Nations Unies devraient veiller à mieux faire connaître les droits matériels sous-jacents des peuples autochtones à la terre et à accorder la priorité aux droits matériels plutôt qu'aux droits liés aux processus. Ces organismes devraient analyser la manière dont il faut appréhender les critères d'intensité et d'exclusivité, qui sont communément intégrés dans les systèmes nationaux régissant les droits de propriété, dans le contexte des normes internationales relatives aux droits de l'homme applicables aux droits de propriété des peuples autochtones.

12. L'Instance permanente demande à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et à ses États parties d'élaborer des mécanismes permettant de promouvoir la participation des peuples autochtones à tous les aspects du dialogue international sur les changements climatiques.

13. L'Instance permanente se félicite de l'adoption du Code de conduite éthique propre à assurer le respect du patrimoine culturel et intellectuel des communautés autochtones et locales (« Code de conduite éthique Tkarihwaié:ri »), issu d'une recommandation qu'elle avait formulée à sa deuxième session, et invite les parties et les gouvernements, les organismes internationaux et tous ceux qui travaillent auprès des communautés autochtones à utiliser ce code pour la recherche, l'accès, l'utilisation, l'échange et la gestion de l'information sur les connaissances traditionnelles.

14. L'Instance permanente se félicite de l'adoption par la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique de deux indicateurs supplémentaires relatifs aux connaissances traditionnelles – a) l'état et les tendances des changements dans l'utilisation des terres dans les territoires traditionnels des communautés autochtones et locales, et b) l'état et les tendances de la pratique des métiers traditionnels – afin de compléter l'indicateur déjà défini relatif à l'état et à l'évolution des langues traditionnelles. L'Instance permanente exhorte le secrétariat de la Convention et les organismes qui consacrent leurs activités à ces questions, dont l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), l'OIT, la FAO, le FIDA et la Coalition internationale pour l'accès à la terre, à collaborer en vue de rendre ces indicateurs pleinement opérationnels.

15. L'Instance permanente a décidé de confier à Kanyinke Sena et Bertie Xavier l'établissement d'une évaluation, d'un rapport ou d'une étude sur les droits et les garanties assurés aux peuples autochtones dans les projets liés à la réduction des émissions causées par le déboisement et la dégradation des forêts dans les pays en développement (REDD +) et de lui faire rapport à sa douzième session, en 2013.

16. De nombreux représentants autochtones ont exprimé des préoccupations proprement régionales concernant les effets adverses des changements climatiques sur leurs communautés. L'Instance permanente étudiera donc la possibilité de la réalisation par les entités pertinentes du système des Nations Unies d'évaluations, d'études et d'analyses des incidences économiques, sociales et culturelles des changements climatiques sur les nations, les peuples et les communautés autochtones. Le secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification pourrait ainsi mener une étude sur les changements climatiques et la désertification en Afrique.

17. L'Instance permanente reconnaît le droit de participer à la prise de décisions et l'importance des mécanismes et des procédures qui permettent la participation pleine et effective des peuples autochtones, conformément à l'article 18 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Elle réaffirme que la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, la Convention sur la diversité biologique, l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Organisation maritime internationale (OMI) devraient faciliter la participation des peuples autochtones à leurs travaux.



18. L'Instance permanente prend note des informations dont il a été fait état à la réunion ministérielle du Conseil de l'Arctique sur l'impact des effets cumulés des changements climatiques et du développement industriel dans l'Arctique, tenue à Nuuk en mai 2011, et a décidé de charger l'un de ses membres, Anna Naykanchina, de mener une étude sur les incidences de la modification de l'occupation des sols et des changements climatiques sur les moyens de subsistance des éleveurs de rennes autochtones et sur la gestion des sols, incluant des critères d'utilisation des terres autochtones qui soient sensibles à la culture; cette étude sera présentée à l'Instance permanente à sa onzième session, en 2012.

### **Consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause**

19. Par « droit au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause », on entend généralement un consentement libre, sans contrainte, loin de toute intimidation ou manipulation (« libre »); demandé suffisamment à l'avance à tous les stades, du début jusqu'à l'autorisation définitive et à l'exécution des activités (« préalable »); fondé sur la compréhension de tous les aspects et de tous les enjeux de l'activité ou de la décision en question (« en connaissance de cause »); et donné par les représentants légitimes des peuples autochtones concernés.

20. Le principe de « consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause » est inscrit dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, en liaison avec l'enlèvement de ces populations de leurs terres ou territoires (art. 10 de la Déclaration); le devoir des États d'accorder réparation aux peuples autochtones en ce qui concerne leurs biens culturels, intellectuels, religieux et spirituels (art. 11, par. 2); l'obtention du consentement des peuples autochtones avant l'adoption et l'application de mesures législatives ou administratives susceptibles de les concerner (art. 19 de la Déclaration); le droit des peuples autochtones à réparation pour les terres, territoires et ressources pris sans leur consentement (art. 28, par. 1); la décharge de matières dangereuses sur les terres ou territoires des peuples autochtones (art. 29, par. 2); et l'obtention du consentement des peuples autochtones avant l'approbation de tout projet ayant des incidences sur leurs terres ou territoires et autres ressources (art. 32, par. 2).

21. En tant que dimension cruciale du droit à l'autodétermination, le droit des peuples autochtones au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause est également valable dans des circonstances très variées, outre celles visées dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Ce consentement est vital pour la pleine réalisation des droits des peuples autochtones et doit être interprété et compris selon le droit international moderne des droits de l'homme, et reconnu comme une obligation conventionnelle juridiquement contraignante en vertu de laquelle les États ont conclu des traités, des accords et d'autres arrangements constructifs avec les peuples autochtones. À cet égard, l'Instance permanente condamne résolument toute tentative visant à compromettre le droit des peuples autochtones au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause. Elle affirme par ailleurs que la notion de « consultation » ne saurait ni se substituer à ce droit des peuples autochtones ni le fragiliser.

22. Le droit des peuples autochtones au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause est consacré et affirmé dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et des questions sont donc apparues quant à sa mise en œuvre. À la lumière de telles préoccupations fondamentales, l'Instance permanente a décidé de donner la priorité au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause. À l'occasion de ses travaux futurs, elle étudiera donc la possibilité d'élaborer des directives sur la concrétisation du consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause. Elle s'emploiera à agir en collaboration avec le Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones et le Rapporteur spécial sur les droits des peuples autochtones, qui ont pour mandat spécifique la protection des droits de l'homme de ces peuples. Cette initiative, à l'instar de celles visées ci-dessous, est en plein accord avec les articles 38, 41 et 42 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

23. L'Instance permanente note par ailleurs le nombre d'interventions des peuples autochtones alarmés par le déni de leur droit au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause lorsqu'il s'agit des industries d'extraction et d'autres formes de développement à grande et à petite échelle. Elle recommande donc que les États et les institutions internationales financières et d'assistance suivent et évaluent systématiquement la manière dont le droit au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause a ou n'a pas été reconnu et respecté s'agissant des terres, territoires et ressources des peuples autochtones concernés, et fassent rapport à ce sujet.

24. Compte tenu de l'importance de la gamme complète des droits de l'homme des peuples autochtones, y compris les connaissances traditionnelles et les procédures culturellement acceptables pour assurer la communication, l'information et la programmation, l'Instance permanente engage tous les organismes des Nations Unies et tous les organismes intergouvernementaux à mettre en œuvre des politiques, des procédures et des mécanismes qui garantissent le droit des peuples autochtones au consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause conformément à leur droit à l'autodétermination tel qu'il est reconnu dans l'article 1 commun aux pactes internationaux, qui fait référence à la souveraineté permanente sur les ressources naturelles.

25. L'Instance permanente exhorte le Comité du patrimoine mondial à différer toutes les désignations de sites qui se trouvent sur des territoires autochtones s'il ne peut être garanti que les peuples autochtones concernés ont été consultés et associés comme il se doit à ces décisions et que leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause a été obtenu. La désignation des Sites du patrimoine mondial doit être conforme au principe du consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause et ne doit pas mettre en péril la capacité des peuples autochtones de mener des activités de subsistance comme la culture, la pêche et la chasse ou leur aptitude à poursuivre leur développement économique, social et culturel. L'Instance permanente demande au Comité du patrimoine mondial de réviser les orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial pour faire en sorte que celle-ci soit pleinement conforme à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et prie le Comité de réunir à cette fin un groupe de travail sur les questions autochtones.



---

**Постоянный форум во вопросам  
коренных народов**

Десятая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2011 года

**Проект доклада***Докладчик: г-жа Паймане Хасте***Глава I****Вопросы, требующие принятия решения****Экономическим и Социальным Советом или доводимые  
до его сведения****V. Вопросы, доводимые до сведения Экономического  
и Социального Совета****Выполнение рекомендаций Постоянного форума, касающиеся вопросов  
экономического и социального развития, окружающей среды и свободного,  
предварительного и осознанного согласия****Экономическое и социальное развитие**

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов получил информацию об осуществлении 62 из 131 рекомендации, вынесенной на протяжении его предыдущих девяти сессий в области экономического и социального развития, являющейся одной из шести направлений деятельности Форума, которыми ему поручено заниматься. Эти рекомендации охватывают ряд вопросов, в том числе крупномасштабные проекты в области развития, добычу полезных ископаемых связь, традиционные источники средств к существованию, дезагрегирование данных и разработку показателей. Постоянный форум последовательно отстаивает право коренных народов на самоопределение, а также их право определять и выработать свои собственные приоритеты и стратегии в области развития, как это закреплено, соответственно, в статьях 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Неотъемлемую



роль во всех аспектах экономического и социального развития играют женщины из числа коренных народов, и, для того чтобы коренные народы могли добиться прогресса в деле эффективного осуществления Декларации, насилию в отношении женщин из числа коренных народов должен быть положен конец.

2. Постоянный форум просит свой секретариат подготовить доклад об осуществлении вынесенных рекомендаций, который должен быть представлен Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году. В докладе должны быть проанализированы проблемы, а также связанные с ними факторы, с которыми сталкиваются учреждения и фонды Организации Объединенных Наций, государства-члены и организации коренных народов.

3. Постоянный форум приветствует принятие Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) политики в отношении коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, и просит ФАО принять меры по реализации этой политики на всех уровнях, особенно на страновом уровне. Такие меры предусматривают расширение возможностей персонала ФАО эффективно взаимодействовать с коренными народами и их организациями и создание механизма партнерских отношений. Кроме того, Постоянный форум просит ФАО привлечь Форум к разработке добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами. Наряду с этим Форум просит разрешить ему участвовать в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности и предоставить членство в консультативной группе Комитета.

4. Постоянный форум выражает признательность Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) за создание 18 февраля 2011 года Форума по вопросам коренных народов. Это соответствует международным стандартам и, в частности, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Это является также примером разумной практики, которой должны следовать другие организации системы Организации Объединенных Наций. Форум призывает МФСР: а) активно содействовать участию организаций коренных народов в страновых стратегиях и программных циклах; б) совершенствовать процесс разработки, контроля и оценки финансируемых МФСР проектов посредством использования конкретных показателей благосостояния коренных народов и содействия проведению коренными народами независимой оценки таких проектов; и с) повышать его пропагандистскую роль в деле распространения своего передового опыта использования в отношении подходов к процессу развития среди коренных народов на национальном, региональном и международном уровнях.

5. Постоянный форум приветствует доклад совещания технических экспертов по показателям, механизмам и данным об оценке осуществления прав коренных народов, которое было проведено в сентябре 2010 года в Женеве Международной организацией труда (МОТ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и секретариатом Постоянного форума. В докладе излагаются важные принципы и методические указания в отношении дальнейшей деятельности. Постоянный форум рекомендует Межучрежденческой группе поддержки по вопросам коренных народов, и в частности МОТ, УВКПЧ и секретариату Форума, продолжать работу по созданию общей основы для мониторинга положения и благосостояния коренных народов и хода осуществления Декларации, включая определение

соответствующих показателей для коренных народов, возможных источников данных и связей с соответствующими механизмами. Этот процесс необходимо продвигать совместно с другими заинтересованными учреждениями, обеспечивая проведение всесторонних консультаций с коренными народами и их участие.

6. Постоянный форум просит Паймане Хасте и Каньинке Сену, членов Постоянного форума, провести исследование по вопросу о вовлечении коренных народов в процесс уменьшения опасности бедствий на более широкой основе в рамках уважения культурно-лингвистических обычаев коренных народов, которые, как известно, подвергаются опасности, результаты которого должны быть представлены Постоянному форуму на его двенадцатой сессии в 2013 году.

7. Постоянный форум рекомендует Межучрежденческой группе поддержки составить базу данных о тематических исследованиях, позволяющую ознакомиться с прогрессом, достигнутым государствами-членами и организациями в деле осуществления Декларации в части, касающейся прав молодежи коренных народов.

#### **Окружающая среда**

8. Окружающая среда является одним из шести основных направлений деятельности, которыми поручено заниматься Постоянному форуму; оно охватывает ряд вопросов, включая земельные права, землепользование, природные ресурсы, водоснабжение, океанические ресурсы, водно-болотные угодья, рыболовство, изменение климата, лесные ресурсы, опустынивание, загрязнение, традиционные знания и совместное использование возможностей доступа и выгод. Экологические вопросы получили также отражение в ряде статей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности в отношении земель, территорий и ресурсов. В статьях 25–32 излагаются права коренных народов в отношении поддержания и укрепления их духовной связи с используемыми ими землями, территориями и ресурсами, включая право иметь в собственности, осваивать и контролировать свои земли, право на сохранение и охрану окружающей среды и производительной способности земель, право определять способы освоения своих земель и право на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и знаний особенностей фауны и флоры.

9. Постоянный форум одобряет доклад и рекомендации совещания Международной группы экспертов по теме «Коренные народы и леса» (см. E/C.19/2011/5) и повторяет две рекомендации, излагаемые ниже.

10. Государства должны признать права коренных народов на леса и должны пересмотреть и внести поправки в законы, которые не согласуются с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и другими международными стандартами в отношении прав коренных народов на земли и природные ресурсы, в том числе на леса. Сюда относятся обычное право коренных народов в отношении прав на землю и ресурсы и право в полном объеме участвовать в процесса принятия решений.

11. УВКПЧ, секретариат Постоянного форума, МОТ, Группа Всемирного банка и другие соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, включая страновые группы Организации Объединенных Наций, должны сосредоточить внимание на углублении понимания основополагающих материальных прав коренных народов на землю и необходимости установления приоритета материальных прав над процессуальными. Эти учреждения должны провести аналитическую работу в отношении того, каким образом критерии интенсивности и исключительности, которые обычно используются в национальных системах имущественных прав, можно было бы понимать в контексте международных стандартов в области прав человека, касающихся имущественных прав коренных народов.

12. Постоянный форум обращается к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее государствам-участникам с призывом разработать механизмы поощрения участия коренных народов во всех аспектах международного диалога по проблеме изменения климата.

13. Постоянный форум приветствует принятие Кодекса этичного поведения в целях обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия общин коренного населения и местных общин, связанного с сохранением и неистощительным использованием биологического разнообразия (кодекс этичного поведения “Ткагihwaié:ri”), который был выработан на основании рекомендации Форума, вынесенной на его второй сессии, и предлагает сторонам и правительствам, международным учреждениям и всем тем, кто взаимодействует с общинами коренного населения, использовать этот кодекс для изучения информации, касающейся традиционных знаний, получения к ней доступа, ее использования, обмена и управления ею.

14. Постоянный форум приветствует принятие Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии двух дополнительных показателей по традиционным знаниям: а) положение дел и тенденции в области изменения структуры землепользования на традиционных территориях общин коренного населения и местных общин; и б) положение дел и тенденции в области практического применения традиционных занятий. Форум настоятельно призывает секретариат Конвенции и учреждения, занимающиеся этими вопросами, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, МОТ, ФАО, МФСР и Международную земельную коалицию, взаимодействовать в целях задействования этих показателей в полном объеме.

15. Постоянный форум постановил назначить Каныинке Сену и Берти Хавьера для подготовки оценки/доклада/исследования по вопросу о правах и гарантиях коренных народов в проектах, связанных с сокращением выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (СВОД-плюс) и для представления Постоянному форуму отчета по этому вопросу на его двенадцатой сессии в 2013 году.

16. Ряд представителей коренных народов выразили обеспокоенность по поводу неблагоприятных последствий изменения климата для их общин в конкретных регионах. В этой связи Постоянный форум изучит возможность проведения соответствующими структурами Организации Объединенных Наций оценок, исследований и обзоров экономических, социальных и культурных последствий изменения климата для коренных народов, народностей и общин.

Например, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием мог бы провести исследование, посвященное проблеме изменения климата и опустынивания в Африканском регионе.

17. Постоянный форум признает право на участие в принятии решений и важное значение механизмов и процедур для обеспечения полноправного и эффективного участия коренных народов в том, что касается статьи 18 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум вновь заявляет о том, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, Конвенция о биологическом разнообразии, Всемирная организация интеллектуальной собственности и Международная морская организация должны содействовать участию коренных народов в их процессах.

18. Постоянный форум принимает к сведению информацию, представленную на министерской сессии Арктического совета, состоявшейся в мае 2011 года в Нууке, о последствиях совокупного воздействия изменения климата и промышленного развития в Арктике и постановляет назначить Анну Найканчину членом Постоянного форума для проведения исследования по вопросу о последствиях изменения структуры землепользования и изменения климата для источников средств к существованию и методов землепользования оленеводов из числа коренных народов, включая учитывающие культурные особенности критерии для методов землепользования коренных народов, результаты которого должны быть представлены Постоянному форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

#### **Свободное, предварительное и осознанное согласие**

19. Общее понимание права на свободное, предварительное и осознанное согласие заключается в том, что такое согласие должно даваться свободно, без принуждения, запугивания или манипулирования (свободное); испрашиваться достаточно заблаговременно на всех стадиях, в том числе с момента инициирования до окончательного утверждения и осуществления мероприятий (предварительное); основываться на понимании всего комплекса проблем, обусловленных конкретным видом деятельности или решением (осознанное); и предоставляться законными представителями соответствующих коренных народов.

20. Принцип свободного, предварительного и осознанного согласия нашел однозначное подтверждение в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в части, касающейся перемещения коренных народов со своих земель или территорий (статья 10); средств правовой защиты в отношении отчуждения их культурной, интеллектуальной, религиозной и культурной собственности (статья 11, пункт 2); получения такого согласия до принятия и осуществления законодательных или административных мер, которые могут затрагивать коренные народы (статья 19); компенсации за их земли или ресурсы, изъятые без их согласия (статья 28, пункт 1); вывоза опасных материалов на их территории (статья 29, пункт 2); и получения такого согласия до утверждения проектов, связанных с освоением их земель или территорий и других ресурсов (статья 32, пункт 2).

21. Право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие, будучи одним из важнейших аспектов права на самоопределение, относится также к целому ряду обстоятельств, помимо тех, которые упоминаются в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Такое согласие является жизненно необходимым для полной реализации прав коренных народов и должно истолковываться и пониматься в соответствии с современными международно-правовыми нормами о правах человека и признаваться в качестве имеющего юридическую силу договорного обязательства в тех случаях, когда государства заключают договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с коренными народами. В этой связи Постоянный форум решительно отвергает любые попытки подорвать право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие. Кроме того, Форум подтверждает, что право коренных народов на такое согласие никогда не может быть подменено или поставлено под угрозу понятием «консультирование».

22. С учетом того, что право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие признается и подтверждается в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, возникают вопросы, касающиеся его осуществления. В связи с важностью таких проблем Постоянный форум постановляет рассматривать вопрос о свободном, предварительном и осознанном согласии в приоритетном порядке. Таким образом, в контексте дальнейшей деятельности Постоянный форум изучит возможность разработки руководящих принципов в отношении реализации свободного, предварительного и осознанного согласия. Постоянный форум будет стремиться осуществить это в сотрудничестве с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, которым конкретно поручено заниматься правами человека коренных народов. Эта инициатива, а также инициативы, упоминаемые ниже, в полной мере соответствуют статьям 38, 41 и 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

23. Постоянный форум отмечает также ряд выступлений представителей коренных народов, которые выразили тревогу в связи с ущемлением их права на свободное, предварительное и осознанное согласие в отношении добывающих отраслей промышленности и других видов крупно- и маломасштабного освоения ресурсов. В этой связи Постоянный форум рекомендует государствам и международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся оказанием помощи, систематически осуществлять контроль, оценку, анализ и подготовку докладов в отношении того, каким образом принцип свободного, предварительного и осознанного согласия находит или не находит признания и применения в отношении земель, территорий и ресурсов соответствующих коренных народов.

24. С учетом важности всего комплекса прав человека коренных народов, включая традиционные знания и приемлемые с точки зрения культуры процедуры, для обеспечения коммуникации, информирования и планирования Постоянный форум призывает все учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные учреждения применять политику, процедуры и механизмы, которые обеспечивают право коренных народов на свободное,



предварительное и осознанное согласие в соответствии с их правом на самоопределение, как это отражено в общей статье 1 международных конвенций, в которой делается ссылка на неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами.

25. Постоянный форум настоятельно призывает Комитет всемирного наследия отложить рассмотрение всех предлагаемых для включения в список объектов на территориях коренных народов, если нельзя быть уверенным в том, что соответствующие коренные народы были надлежащим образом опрошены и вовлечены в этот процесс и что было получено их свободное, предварительное и осознанное согласие. При определении объектов всемирного наследия необходимо придерживаться принципов свободного, предварительного и осознанного согласия и не подвергать опасности способность коренных народов осуществлять такие виды натурального хозяйства, как возделывание земель, рыбный промысел и охота, а также их способность свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие. Постоянный форум призывает Комитет всемирного наследия пересмотреть свои руководящие принципы деятельности, с тем чтобы обеспечить осуществление Конвенции о всемирном наследии в полном соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и просит Комитет созвать для этой цели рабочую группу экспертов по вопросам коренных народов.